

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 94

### “Για ρήτρες εργασίας στις συμβάσεις με το δημόσιο”

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 8 Ιουνίου 1949 στην τριακοστή δεύτερη σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με τις ρήτρες εργασίας στις συμβάσεις που έχουν συναφθεί με μία δημόσια αρχή, ζήτημα που αποτελεί το έκτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Αφού αποφάσισε να λάβουν οι προτάσεις αυτές τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται σήμερα, 29 Ιουνίου 1949, την παρακάτω σύμβαση, που θα αναφέρεται ως “Σύμβαση για ρήτρες εργασίας (δημόσιες συμβάσεις), 1949”.

#### *Άρθρο 1.*

1. Αυτή η Σύμβαση εφαρμόζεται στις συμβάσεις που πληρούν τους παρακάτω όρους :
  - α) ότι το ένα τουλάχιστον από τα συμβαλλόμενα μέρη στη σύμβαση είναι μία δημόσια αρχή,
  - β) ότι η εκτέλεση της σύμβασης έχει ως συνέπεια :
    - i) τη δαπάνη κεφαλαίων από μία δημόσια αρχή,
    - ii) την απασχόληση εργαζομένων από το άλλο μέρος της σύμβασης,
  - γ) ότι η σύμβαση συνάπτεται με σκοπό :
    - i) την ανέγερση, μετατροπή, επισκευή ή κατεδάφιση δημοσίων έργων,
    - ii) την κατασκευή, συγκέντρωση, το χειρισμό ή τη μεταφορά υλικών, εφοδίων ή εργαλείων,
    - iii) την εκτέλεση ή την παροχή υπηρεσιών,
  - δ) ότι η σύμβαση εργασίας συνάπτεται από μία κεντρική αρχή ενός Μέλους της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας για το οποίο ισχύει αυτή η διεθνής σύμβαση.
2. Η αρμόδια αρχή θα καθορίζει σε ποιο μέτρο και με ποιους όρους θα εφαρμόζεται η Σύμβαση στις συμβάσεις εργασίας που συνάπτονται από άλλες αρχές εκτός από τις κεντρικές.
3. Αυτή η Σύμβαση εφαρμόζεται στις εργασίες που εκτελούνται από υπεργολάβους ή εκχωρητές συμβάσεων εργασίας. Κατάλληλα μέτρα θα λαμβάνονται από την αρμόδια αρχή για την εξασφάλιση της εφαρμογής της Σύμβασης στις εργασίες αυτές.
4. Οι συμβάσεις που έχουν ως συνέπεια μία δαπάνη δημόσιου χρήματος που ανέρχεται σ' ένα ποσό το οποίο δεν υπερβαίνει ένα όριο που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή, μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων οργανώσεων των εργοδοτών και εργαζομένων, όπου υπάρχουν τέτοιες, θα μπορούν να εξαιρούνται από την εφαρμογή αυτής της Σύμβασης.
5. Η αρμόδια αρχή θα μπορεί, μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων οργανώσεων των εργοδοτών και εργαζομένων, όπου υπάρχουν τέτοιες, να αποκλείει από το πεδίο εφαρμογής αυτής της Σύμβασης τα πρόσωπα που κατέχουν θέσεις διευθυντικές ή θέσεις τεχνικού ή επιστημονικού χαρακτήρα, των οποίων οι όροι απασχόλησης δε ρυθμίζονται από την εθνική νομοθεσία, από μία συλλογική σύμβαση ή διαιτητική απόφαση και τα οποία δεν εκτελούν κανονικά μία χειρωνακτική εργασία.

*Άρθρο 2.*

1. Οι συμβάσεις εργασίας στις οποίες εφαρμόζεται αυτή η Σύμβαση θα περιλαμβάνουν ρήτρες που να εγγυώνται στους ενδιαφερόμενους εργαζομένους ημερομίσθια (σ' αυτά περιλαμβάνονται και τα επιδόματα), διάρκεια εργασίας και άλλους όρους εργασίας που δεν είναι λιγότερο ευνοϊκοί απ' αυτούς που καθορίζονται για μία εργασία ίδιας φύσεως στο συγκεκριμένο επάγγελμα ή σε συγκεκριμένη βιομηχανία της ίδιας περιοχής :
  - α) είτε με συλλογική σύμβαση είτε με μία άλλη εγκεκριμένη διαδικασία διαπραγματεύσεων μεταξύ των οργανώσεων των εργοδοτών και εργαζομένων που αντιπροσωπεύουν ένα σημαντικό ποσοστό εργοδοτών και εργαζομένων του συγκεκριμένου επαγγέλματος ή της συγκεκριμένης βιομηχανίας,
  - β) είτε με διαιτητική απόφαση,
  - γ) είτε με την εθνική νομοθεσία.
2. Όταν οι όροι εργασίας που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο δε ρυθμίζονται στην περιφέρεια όπου εκτελείται η εργασία, σύμφωνα μ' έναν από τους παραπάνω τρόπους, οι ρήτρες οι οποίες πρέπει να περιλαμβάνονται στις συμβάσεις, θα εγγυώνται στους ενδιαφερόμενους εργαζομένους ημερομίσθια (σ' αυτά περιλαμβάνονται και τα επιδόματα), διάρκεια εργασίας και άλλους όρους εργασίας που δε θα είναι λιγότερο ευνοϊκοί :
  - α) απ' αυτούς που έχουν καθοριστεί με συλλογική σύμβαση ή άλλη εγκεκριμένη διαδικασία διαπραγματεύσεων, με διαιτητική απόφαση, ή με την εθνική νομοθεσία, για εργασία ίδιας φύσεως στο συγκεκριμένο επάγγελμα ή στη συγκεκριμένη βιομηχανία της ίδιας περιοχής,
  - β) από το γενικό επίπεδο που τηρείται από τους εργοδότες οι οποίοι ανήκουν στο ίδιο επάγγελμα ή στην ίδια βιομηχανία με το μέρος με το οποίο έχει συναφθεί η σύμβαση και βρίσκεται σε ανάλογες συνθήκες.
3. Οι όροι των ρητρών ο οποίοςες πρέπει να περιλαμβάνονται στις συμβάσεις, καθώς και οποιαδήποτε τροποποίηση των όρων αυτών, θα καθορίζονται από την αρμόδια αρχή, μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, όπου υπάρχουν τέτοιες, με τον καλύτερο δυνατό τρόπο που αρμόζει στις εθνικές συνθήκες.
4. Πρέπει να λαμβάνονται από την αρμόδια αρχή κατάλληλα μέτρα, όπως η δημοσίευση γνωστοποιήσεων σχετικών με την εγγραφή των υποχρεώσεων ή κάθε άλλο μέτρο για να επιτραπεί στους συμβαλλομένους να ενημερωθούν για τους όρους των ρητρών.

*Άρθρο 3.*

Όταν δεν είναι ήδη εφαρμόσιμες σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, μία συλλογική σύμβαση ή διαιτητική απόφαση, οι κατάλληλες διατάξεις που αναφέρονται στην υγεία, την ασφάλεια και την ευημερία των εργαζομένων που απασχολούνται με την εκτέλεση συμβάσεων εργασίας, η αρμόδια αρχή πρέπει να λαμβάνει κατάλληλα μέτρα που να εξασφαλίζουν στους ενδιαφερόμενους εργαζομένους δίκαιες και λογικές συνθήκες υγείας, ασφάλειας και ευημερίας.

*Άρθρο 4.*

Οι νόμοι, οι κανονισμοί, ή άλλα κείμενα που δίνουν ισχύ στις διατάξεις αυτής της σύμβασης

a) πρέπει :

- i) να γίνονται γνωστοί σ' όλους τους ενδιαφερομένους,
- ii) να καθορίζουν τα πρόσωπα που εξασφαλίζουν την εκτέλεσή τους,
- iii) να απαιτούν οι πίνακες ανακοινώσεων να τοιχοκολλούνται με τρόπο εμφανή στις εγκαταστάσεις ή σ' άλλους τόπους εργασίας για την πληροφόρηση των εργαζομένων σχετικά με τους όρους εργασίας τους,

β) πρέπει να προβλέπουν, εκτός εάν ισχύουν άλλα μέτρα που εξασφαλίζουν την πραγματική εφαρμογή των διατάξεων :

- i) την τήρηση κατάλληλων πρακτικών που να δείχνουν τη διάρκεια της εργασίας που εκτελείται και τα ημερομίσθια που καταβάλλονται στους ενδιαφερόμενους εργαζομένους,
- ii) ένα κατάλληλο σύστημα επιθεώρησης που να εξασφαλίζει την πραγματική εφαρμογή των νόμων.

*Άρθρο 5.*

1. Σε περίπτωση παράβασης της τήρησης και εφαρμογής των διατάξεων των ρητρών εργασίας που περιέχονται στις συμβάσεις του δημοσίου, θα εφαρμόζονται οι κατάλληλες κυρώσεις, με άρνηση σύναψης σύμβασης εργασίας, ή με κάθε άλλο τρόπο.
2. Πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα είτε με κρατήσεις στα χρηματικά ποσά που οφείλονται σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης εργασίας, είτε με κάθε άλλο τρόπο για την εξασφάλιση της καταβολής στους ενδιαφερόμενους μισθού τους των ημερομισθίων τα οποία δικαιούνται.

*Άρθρο 6.*

Οι ετήσιες εκθέσεις οι οποίες πρέπει να υποβάλλονται σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 22 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, πρέπει να περιλαμβάνουν πλήρεις πληροφορίες για τα μέτρα που δίνουν ισχύ στις διατάξεις αυτής της Σύμβασης.

*Άρθρο 7.*

1. Όταν το έδαφος ενός Μέλους περιλαμβάνει μεγάλες περιοχές για τις οποίες, εξαιτίας της αραιότητας του πληθυσμού ή του βαθμού εξέλιξής τους, η αρμόδια αρχή κρίνει ότι είναι πρακτικά αδύνατη η εφαρμογή των διατάξεων αυτής της Σύμβασης, μπορεί αυτή, μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων οργανώσεων των εργοδοτών και εργαζομένων, όπου υπάρχουν τέτοιες, να εξαιρεί τις περιοχές αυτές από την εφαρμογή της Σύμβασης, είτε γενικά είτε με εξαιρέσεις, τις οποίες κρίνει αναγκαίες για ορισμένες επιχειρήσεις ή για ορισμένες εργασίες.
2. Κάθε Μέλος πρέπει να αναφέρει στην πρώτη ετήσια έκθεσή του για την εφαρμογή αυτής της Σύμβασης που υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού

της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας οποιαδήποτε περιοχή για την οποία προτίθεται να προσφύγει στις διατάξεις αυτού του άρθρου και να εκθέτει τους λόγους για τους οποίους προτίθεται να προσφύγει στις παραπάνω διατάξεις. Στη συνέχεια κανένα Μέλος δε θα μπορεί να προσφύγει στις διατάξεις αυτού του άρθρου, εκτός από τις περιοχές τις οποίες θα έχει έτσι υποδείξει.

3. Κάθε Μέλος που προσφεύγει στις διατάξεις αυτού του άρθρου πρέπει να αναθεωρεί σε χρονικά διαστήματα που δεν υπερβαίνουν τα τρία χρόνια και μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων, όπου υπάρχουν τέτοιες, τη δυνατότητα επέκτασης της εφαρμογής της Σύμβασης αυτής στις περιοχές που σύμφωνα με την παράγραφο 1 εξαιρούνται.
4. Κάθε Μέλος που προσφεύγει στις διατάξεις αυτού του άρθρου πρέπει να αναφέρει στις επόμενες ετήσιες εκθέσεις του τις περιοχές για τις οποίες παραιτείται από το δικαίωμα της προσφυγής στις διατάξεις αυτές, καθώς και κάθε πρόοδο που έχει συντελεσθεί όσον αφορά στην προοδευτική εφαρμογή αυτής της Σύμβασης σε τέτοιες περιοχές.

#### *Άρθρο 8.*

Η αρμόδια αρχή θα μπορεί να αναστέλλει προσωρινά την εφαρμογή των διατάξεων αυτής της Σύμβασης μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων οργανώσεων των εργοδοτών και εργαζομένων, όπου υπάρχουν τέτοιες, σε περίπτωση ανώτερης βίας ή γεγονότων που εμφανίζουν κίνδυνο για την εθνική ευημερία ή την εθνική ασφάλεια.

#### *Άρθρο 9.*

1. Αυτή η Σύμβαση δεν εφαρμόζεται στις συμβάσεις που συνάπτονται πριν από την έναρξη της ισχύος της Σύμβασης για το ενδιαφερόμενο Μέλος.
2. Η καταγγελία της Σύμβασης δε θίγει την εφαρμογή των διατάξεων των συμβάσεων που συνάπτονται πριν από την ισχύ της καταγγελίας.

#### *Άρθρο 10.*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της Σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

#### *Άρθρο 11.*

1. Η Σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που την επικύρωσή τους έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η Σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η Σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

#### *Άρθρο 12.*

1. Οι δηλώσεις που θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 35 του Καταστατικού της

Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, θα πρέπει να γνωστοποιούν:

- α) τα εδάφη για τα οποία το ενδιαφερόμενο Μέλος αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της Σύμβασης χωρίς τροποποιήσεις,
  - β) τα εδάφη για τα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της Σύμβασης με τροποποιήσεις και σε τι συνίστανται αυτές οι τροποποιήσεις,
  - γ) τα εδάφη στα οποία η Σύμβαση είναι ανεφάρμοστη και στην περίπτωση αυτή, τους λόγους για τους οποίους είναι ανεφάρμοστη,
  - δ) τα εδάφη για τα οποία επιφυλάσσεται να αποφασίσει.
2. Οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στα εδάφια α) και β) της πρώτης παραγράφου του άρθρου αυτού θεωρούνται ότι αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της επικύρωσης και εφαρμόζονται κατά τον ίδιο τρόπο.
  3. Κάθε Μέλος θα μπορεί με νεότερη δήλωση να παραιτείται συνολικά ή μερικά από τις επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν στην προηγούμενη δήλωσή του σύμφωνα με τα εδάφια β), γ) και δ) της πρώτης παραγράφου του άρθρου αυτού.
  4. Κάθε Μέλος θα μπορεί κατά τις περιόδους κατά τις οποίες αυτή η Σύμβαση, μπορεί να καταγγελθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14, να κοινοποιεί στο Γενικό Διευθυντή μια νέα δήλωση που να τροποποιεί, τους όρους κάθε προηγούμενης δήλωσης και να γνωστοποιεί την κατάσταση στα καθορισμένα εδάφη.

*Άρθρο 13.*

1. Οι δηλώσεις που κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, σύμφωνα με τις παραγράφους 4 και 5 του άρθρου 35 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, πρέπει να αναφέρουν εάν οι διατάξεις της Σύμβασης θα εφαρμόζονται στο έδαφος με ή χωρίς τροποποιήσεις. Όταν η δήλωση αναφέρει ότι οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμόζονται με την επιφύλαξη τροποποιήσεων, πρέπει να καθορίζει σε τι συνίστανται αυτές οι τροποποιήσεις.
2. Το Μέλος, τα Μέλη, ή η ενδιαφερόμενη διεθνής αρχή θα μπορούν να παραιτηθούν συνολικά ή μερικά, με μία μεταγενέστερη δήλωση από το δικαίωμα τροποποίησης που αναφέρεται σε μια προηγούμενη δήλωση.
3. Το Μέλος, τα Μέλη ή η ενδιαφερόμενη διεθνής αρχή, θα μπορούν κατά τις περιόδους κατά τις οποίες η Σύμβαση καταγγέλλεται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14, να κοινοποιούν στο Γενικό Διευθυντή μια νέα δήλωση που να τροποποιεί τους όρους κάθε προηγούμενης δήλωσης και να γνωστοποιεί την κατάσταση σχετικά με την εφαρμογή αυτής της Σύμβασης.

*Άρθρο 14.*

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη Σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη Σύμβαση και δεν έχει ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται

για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη Σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

*Άρθρο 15.*

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που θα του έχουν κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η Σύμβαση αυτή.

*Άρθρο 16.*

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες σχετικά με όλες τις επικυρώσεις και τις πράξεις καταγγελίας που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

*Άρθρο 17.*

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

*Άρθρο 18.*

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη Σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
  - α) η επικύρωση, από ένα Μέλος, της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδικαίως, και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 14 την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι, θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
  - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η Σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ, με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

*Άρθρο 19.*

Το γαλλικό και το αγγλικό κείμενο αυτής της Σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά .